

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1932-1933	N° 58	
PROJET DE LOI, N° 306 (1931-1932) RAPPORT, N° 29. — AMENDEMENT, N° 86 AMENDEMENTS N°s I, II et III	SÉANCE du 9 Février 1933	VERGADERING van 9 Februari 1933
		ZITTINGSJAAR 1932-1933 WETSONTWERP, N° 306 (1931-1932) VERSLAG, N° 29. — AMENDEMENT N° 86 AMENDEMENTEN N°s I, II en III

PROJET DE LOI
relatif aux marchés à terme ⁽¹⁾.

TEXTES :

1. Projet amendé par le Sénat
(19 juillet 1932).
2. Texte mis en coordination avec les amendements
du Gouvernement
(9 février 1933).

Par résolution de la Chambre en date du 9 février 1933, le projet et les amendements ont été renvoyés à une Commission composée des membres de la Commission de la Justice et de la Législation civile et criminelle et des membres de la Commission qui a examiné le projet primitif.

⁽¹⁾ Voir :

Documents de la Chambre :

- 1926-1927. — N° 210 : Proposition de loi.
1928-1929. — N° 8 : Rapport.
1929-1930. — N° 100 : Amendements.

Annales de la Chambre :

Séance du 21 avril 1932.

Documents du Sénat :

- 1931-1932. — N° 88 : Projet de loi.
— — — — N° 158 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 14 et 19 juillet 1932.

WETSONTWERP
betreffende de termijnverrichtingen ⁽¹⁾.

TEKSTEN :

1. Ontwerp door den Senaat gewijzigd
(19 Juli 1932).
2. Tekst samengevoegd met de amendementen
van de Regeering
(9 Februari 1933).

Bij besluit van 9 Februari 1933, heeft de Kamer het ontwerp en de amendementen naar eene Commissie verzonden, bestaande uit de leden van de Commissie voor de Justitie en de Burgerlijke en Strafrechtelijke Wetgeving, en de leden van de Commissie die het eerste ontwerp heeft onderzocht.

⁽¹⁾ Zie :

Documenten van de Kamer :

- 1926-1927. — N° 210 : Wetsvoorstel.
1928-1929. — N° 6 : Verslag.
1929-1930. — N° 100 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

Vergadering van 21 April 1932.

Documenten van den Senaat :

- 1931-1932. — N° 88 : Wetsontwerp.
— — — — N° 158 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 14 en 19 Juli 1932.

PROJET
AMENDE PAR LE SÉNAT

Article premier.

L'article 2 du Titre Premier du Livre Premier du Code de Commerce est complété par la disposition suivante qui en formera l'avant-dernier alinéa :

« Toute opération sur marchandises, fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant. »

Art. 2.

La disposition suivante est ajoutée au Titre V, où elle prendra place après l'article 68 :

« Art. 69. — Lorsqu'une opération sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés a été conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, autrement qu'au comptant, si, à l'échéance, le donneur d'ordre n'a pas remis les valeurs à livrer ou les fonds destinés à acquitter le montant de la négociation, l'agent de change ou le courtier a le droit de procéder, sans mise en demeure, aux risques et périls du donneur d'ordre, à l'achat de valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises. »

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD

Eerste artikel.

Artikel 2 van Titel I van Boek I van het Wetboek van Koophandel wordt aangevuld door de volgende bepaling, die er de vóórlaatste alinea zal van uitmaken :

« Elke verrichting op koopwaren, publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, door bemiddeling van een wisselagent of een makelaar, anders dan contant. »

Art. 2.

De volgende bepaling wordt toegevoegd aan Titel V, waar zij wordt ingevoegd na artikel 68 :

« Art. 69. — Wanneer een verrichting op publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen afgesloten werd door bemiddeling van een wisselagent of van een makelaar anders dan contant, en indien, op den vervaldag, hij die order gaf de te leveren waarden of het geld bestemd om het bedrag van de handeling te betalen niet heeft ter hand gesteld, heeft de wisselagent of de makelaar het recht, zonder in morastelling, op risico van hem die het order gaf, gelijkaardige waarden aan te kopen of de aangekochte waarden te verkoopen. »

TEXTE
AMENDÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Article premier.

L'article 2 du Titre Premier du Livre Premier du Code de Commerce est complété par la disposition suivante qui en formera l'avant-dernier alinéa :

« Toute opération à terme sur marchandises, fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier. »

Art. 2.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au titre V, où elles prendront place après l'article 68 :

Art. 69. — Lorsqu'une opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, a été conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, si, à l'échéance, le donneur d'ordre est en défaut de remettre les valeurs à livrer ou les fonds destinés à acquitter le montant de la négociation, l'agent de change ou le courtier a le droit, moyennant l'autorisation préalable du président du tribunal de commerce ou d'un juge par lui délégué, de faire procéder par les soins de la Commission de la Bourse, aux risques et périls du donneur d'ordre, à l'achat de valeurs semblables ou à la vente des valeurs acquises.

L'autorisation préalable est demandée par requête déposée au siège de la bourse de fonds publics et à laquelle sont joints tous documents justificatifs.

Le président du tribunal de commerce ou son délégué, siégeant dans les bureaux de la bourse, statue sur-le-champ, sur rapport d'un des membres de la Commission de la Bourse. La décision apposée au pied de la requête n'est susceptible d'aucun recours et est remise à l'agent de change ou au courtier, pour faire preuve de son droit d'exécution.

Art. 2bis.

La disposition suivante est ajoutée au titre V, où elle prendra place après l'article 2 ci-dessus :

« Art. 70. — Toute opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres doit être accompagnée, à peine de nullité ⁽¹⁾, de la remise par le donneur d'ordre d'une couverture dont le montant et les modalités sont fixés par la Commission de la Bourse. »

⁽¹⁾ Les mots « à peine de nullité » font l'objet d'un amendement annoncé par M. le Ministre de la Justice au cours de la discussion (8 février 1933).

TEKST
DOOR DE REGEERING GEWIJZIGD

Eerste artikel.

Artikel 2 van Titel I van Boek I van het Wetboek van Koophandel wordt aangevuld door de volgende bepaling, die er de vóórlaatste alinea zal van uitmaken :

« Elke termijnverrichting op koopwaren, publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, door bemiddeling van een wisselagent of een makelaar. »

Art. 2.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan titel V, waar zij worden ingevoegd na artikel 68.

Art. 69. — Wanneer een termijnverrichting op publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen afgesloten werd door bemiddeling van een wisselagent of van een makelaar, en indien, op den vervalldag, hij die order gaf, in gebreke blijft de te leveren waarden of het geld bestemd om het bedrag van de verhandeling te betalen, ter hand te stellen, heeft de wisselagent of de makelaar het recht, mits de voorafgaande machtiging van den voorzitter van de rechtbank van koophandel of van een door hem gemachtigd rechter, door de bemiddeling van de Beurscommissie, op risico van hem die het order gaf, gelijkaardige waarden te doen aankopen of de aangekochte waarden te doen verkoopen.

De voorafgaande machtiging wordt aangevraagd door een ten zetel van de fondsenbeurs neergelegd verzoekschrift waaraan alle bewijsstukken toegevoegd zijn.

De voorzitter van de rechtbank van koophandel of zijn gemachtigde, zitting houdende in de kantoren van de beurs, doet uitspraak op staanden voet, op verslag van een der leden van de Beurscommissie. Tegen de onderaan op het verzoekschrift gestelde beslissing, staat geen beroep open. Zij wordt aan den wisselagent of den makelaar ter hand gesteld om als bewijs van zijn recht van tenuitvoerlegging te gelden.

Art. 2bis.

De volgende bepaling wordt toegevoegd aan titel V waar zij na het bovenstaande artikel 2 ingevoegd wordt.

« Art. 70. — Elke termijnverrichting op publieke fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels moet, op straf van nietigheid ⁽¹⁾, vergezeld zijn van het storten van een dekking door den ordergever, waarvan het bedrag en de modaliteiten door de Beurscommissie bepaald worden. »

⁽¹⁾ De woorden « op straf van nietigheid » maken het voorwerp uit van een amendement dat door den Minister van Justitie, in den loop van de bespreking (8 Februari 1933) werd aangekondigd.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT

Art. 3.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au titre VI du Livre premier du Code de commerce où elles prendront place entre l'article 8 et l'article 9 :

« Art. 8bis. — Les agents de change et les courtiers en fonds publics peuvent, à défaut, par le donneur d'ordre, de livraison ou de paiement à l'échéance, être autorisés à aliéner les garanties qui leur auraient été consenties en vue d'opérations autres qu'au comptant et à se payer sur le prix de vente :

» Si les garanties ont été affectées à la sûreté d'une ou de plusieurs opérations déterminées par la nature de l'ordre et par espèces et nombres de titres;

» Si elles consistent en fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés;

» Si, par acte dressé en double exemplaire, les parties ont spécifié le nombre de titres qui constituent ces garanties et les ont identifiés par espèces, séries et numéros.

» Si, par le même acte, il est prévu que le donneur d'ordre et, le cas échéant, le bailleur du gage, reconnaissent à l'agent de change ou au courtier le droit d'aliéner le gage et de se payer sur le prix de l'aliénation.

» En cas d'inexécution totale ou partielle, à leur échéance, des obligations du donneur d'ordre vis-à-vis de l'agent de change ou du courtier, celui-ci présente requête en double au Président du Tribunal de commerce afin d'être autorisé à aliéner le gage.

» Le jour du dépôt de la requête, le président ou le juge qui le remplace, convoque les parties, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant lui au lieu, au jour et à l'heure qu'il indique. Un des doubles de la requête est joint à la convocation à renvoyer au débiteur. Le délai pour la comparution ne peut dépasser deux jours francs. Si le dernier des deux jours est un dimanche, le délai est prolongé d'un jour. Il est statué sans délai, sur la requête, parties entendues si elles comparaissent. L'ordonnance est inscrite au bas de la requête; elle indique la somme à concurrence de laquelle le gage peut être réalisé; elle n'est susceptible d'aucun recours et est remise au créancier pour faire preuve de son droit d'exécution ⁽¹⁾. »

⁽¹⁾ M. Borginon propose l'ajoute suivante :

« Les donneurs d'ordre pour des opérations à terme ne seront, en aucun cas, tenus au delà du produit de l'aliénation du gage. »

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD

Art. 3.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel, waar zij worden ingevoegd tusschen artikel 8 en artikel 9 :

« Art. 8bis. — De wisselagenten en de makelaars in openbare fondsen kunnen, bij gemis van levering of van betaling, bij den vervalltermijn, door den gever van orders, gemachtigd worden de borgstellingen te vervreemden, die hun mochten toegestaan zijn met het oog op verrichtingen anders dan contant, en zich te betalen op den verkoopprijs :

» Indien de borgstellingen werden besteed aan den waarborg van een of meer verrichtingen bepaald door den aard van het order en door soort en aantal titels;

» Indien zij bestaan in openbare fondsen, aandelen, obligaties of andere titels van vennootschappen;

» Indien, bij een in dubbel opgemaakte akte, partijen het aantal titels hebben bepaald, die deze borgstellingen uitmaken en ze hebben geïdentificeerd per soorten, reeksen en nummers;

» Indien, bij dezelfde akte, wordt voorzien dat de ordergevers en eventueel de pandgever aan den wisselagent of aan den makelaar het recht toekennen het pand te vervreemden en zich te betalen op den prijs der vervreemding.

» In geval van geheele of gedeeltelijke niet-naleving der verplichtingen van den ordergever, op hun vervaldag, tegenover den wisselagent of den makelaar, dan dient deze een verzoek in duplo in bij den voorzitter der Rechtbank van Koophandel, ten einde gemachtigd te worden het pand te vervreemden.

» Den dag van het indienen van het verzoekschrift, roept de voorzitter of de rechter die hem vervangt, partijen op, bij een ter post aangetekend schrijven, om vóór hem te verschijnen op plaats, dag en uur die hij aanduidt. Een der afschriften van het verzoekschrift wordt gevoegd bij de aan den schuldenaar te sturen dagvaarding. De termijn voor het verschijnen mag niet twee volle dagen overschrijden. Is de laatste der twee dagen een Zondag, dan wordt de termijn met één dag verlengd. Er wordt over het verzoekschrift onverwijld uitspraak gedaan, partijen gehoord indien zij verschijnen. De beschikking wordt onderaan het verzoekschrift ingeschreven, zij duidt de som aan tot beloop waarvan het pand kan worden vervreemd; zij is voor geen verhaal vatbaar en wordt aan den schuldvorderaar ter hand gesteld om te dienen als bewijs van zijn recht tot executie ⁽¹⁾. »

⁽¹⁾ De heer Borginon stelt voor het volgende toe te voegen :

« De gevers van orders tot termijnverrichtingen, zullen in geen geval gehouden zijn boven de opbrengst van de vervreemding van het pand. »

TEXTE
AMENDÉ PAR LE GOUVERNEMENT

Art. 3.

Les dispositions suivantes sont ajoutées au titre VI du Livre premier du Code de commerce où elles prendront place entre l'article 8 et l'article 9 :

« Art. 8bis. — Les agents de change et les courtiers en fonds publics peuvent, à défaut, par le donneur d'ordre, de livraison ou de paiement à l'échéance, être autorisés à aliéner les garanties constituées pour sûreté d'opérations à terme et à se payer sur le prix de vente :

» Si les garanties ont été affectées à la sûreté d'une ou de plusieurs opérations déterminées par la nature de l'ordre et par espèces et nombres de titres;

» Si elles consistent en fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés;

» Si, par acte dressé en double exemplaire, les parties ont spécifié le nombre de titres qui constituent ces garanties et les ont identifiés par espèces, séries et numéros.

» Si, par le même acte, il est prévu que le donneur d'ordre et, le cas échéant, le bailleur du gage, reconnaissent à l'agent de change ou au courtier le droit d'aliéner le gage et de se payer sur le prix de l'aliénation.

» En cas d'inexécution totale ou partielle, à leur échéance, des obligations du donneur d'ordre vis-à-vis de l'agent de change ou du courtier, celui-ci présente requête en double au Président du Tribunal de commerce afin d'être autorisé à aliéner le gage.

» Le jour du dépôt de la requête, le président ou le juge qui le remplace, convoque les parties, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant lui au lieu, au jour et à l'heure qu'il indique. Un des doubles de la requête est joint à la convocation à envoyer au débiteur. Le délai pour la comparution ne peut dépasser deux jours francs. Si le dernier des deux jours est un dimanche, le délai est prolongé d'un jour. Il est statué sans délai sur la requête, parties entendues si elles comparaissent. L'ordonnance est inscrite au bas de la requête; elle indique la somme à concurrence de laquelle le gage peut être réalisé; elle n'est susceptible d'aucun recours et est remise au créancier pour faire preuve de son droit d'exécution.

TEKST
DOOR DE REGEERING GEWIJZIGD

Art. 3.

De volgende bepalingen worden toegevoegd aan Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel, waar zij worden ingevoegd tusschen artikel 8 en artikel 9 :

« Art. 8bis. — De wisselagenten en de makelaars in openbare fondsen kunnen, bij gemis van levering of van betaling, bij den vervalltermijn, door den gever van orders, gemachtigd worden de borgstellingen gedaan met het oog op de veiligheid van termijnverrichtingen te vervreemden, en zich te betalen op den verkoopprijs;

» Indien de borgstellingen werden besteed aan den waarborg van een of meer verrichtingen bepaald door den aard van het order en door soort en aantal titels;

» Indien zij bestaan in openbare fondsen, aandelen, obligaties of andere titels van vennootschappen;

» Indien, bij een in dubbel opgemaakte akte, partijen het aantal titels hebben bepaald, die deze borgstellingen uitmaken en ze hebben geïdentificeerd per soorten, reeksen en nummers;

» Indien, bij dezelfde akte, wordt voorzien dat de ordergevers en eventueel de pandgever aan den wisselagent of aan den makelaar het recht toekennen het pand te vervreemden en zich te betalen op den prijs der vervreemding.

» In geval van geheele of gedeeltelijke niet-naleving der verplichtingen van den ordergever, op hun vervaldag, tegenover den wisselagent of den makelaar, dan dient deze een verzoek in duplo in bij den voorzitter der Rechtbank van Koophandel, ten einde gemachtigd te worden het pand te vervreemden.

» Den dag van het indienen van het verzoekschrift, roept de voorzitter of de rechter die hem vervangt, partijen op, bij een ter post aangeteekend schrijven, om vóór hem te verschijnen op plaats, dag en uur die hij aanduidt. Een der afschriften van het verzoekschrift wordt gevoegd bij de aan den schuldenaar te sturen dagvaarding. De termijn voor het verschijnen mag niet twee volle dagen overschrijden. Is de laatste der twee dagen een Zondag, dan wordt de termijn met één dag verlengd. Er wordt over het verzoekschrift onverwilt uitspraak gedaan, partijen gehoord indien zij verschijnen. De beschikking wordt onderaan het verzoekschrift ingeschreven, zij duidt de som aan tot beloop waarvan het pand kan worden vervreemd; zij is voor geen verhaal vatbaar en wordt aan den schuldvorderaar ter hand gesteld om te dienen als bewijs van zijn recht tot executie.

PROJET
AMENDÉ PAR LE SÉNAT

Art. 4.

L'article 1967 du Code civil est complété par l'alinéa suivant :

« Sous les mêmes réserves, le donneur d'ordre d'une opération sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier et autrement qu'au comptant, ne peut, à concurrence de sa dette, à l'égard de celui-ci, répéter les garanties de quelque nature qu'elles soient, constituées en vue de cette opération par lui-même ou par un tiers dans les conditions prévues par l'article 8bis du Titre VI du Livre premier du Code de Commerce. »

Art. 5.

L'acte de constitution des garanties prévues par l'article 2 de la présente loi et l'ordonnance du Président du Tribunal de Commerce à intervenir sur la requête sont exempts de la formalité de l'enregistrement et de tous droits de greffe.

L'acte de constitution des garanties est soumis au droit de timbre de dimension.

ONTWERP
DOOR DEN SENAAT GEWIJZIGD

Art. 4.

Artikel 1967 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Onder hetzelfde voorbehoud, mag de ordergever van een verrichting op openbare fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, gedaan door tusschenkomst van een wisselagent of van een makelaar en anders dan contant, tot beloop van zijn schuld ten opzichte van dezen laatste, de onderpanden van welken aard ook niet terugvorderen, die werden gesteld, met het oog op die verrichting, door hem zelf of door een derde in de voorwaarden voorzien bij artikel 8bis van Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel. »

Art. 5.

De akte van borgstelling voorzien bij artikel 2 dezer wet en de ordonnantie van den Voorzitter der Rechtbank van Koophandel te nemen op het verzoekschrift zijn vrij van de formaliteit der registratie en van alle griffierechten.

De akte van borgstelling is onderworpen aan het formaat-zegelrecht.

TEXTE
AMENDE PAR LE GOUVERNEMENT

Art. 4.

L'article 1967 du Code civil est complété par l'alinéa suivant :

« Sous les mêmes réserves, le donneur d'ordre d'une opération à terme sur fonds publics, actions, obligations ou autres titres de sociétés, conclue par l'intermédiaire d'un agent de change ou d'un courtier, ne peut, à concurrence de sa dette, à l'égard de celui-ci, répéter les garanties constituées en vue de cette opération dans les conditions prévues par l'article 70 du livre V et par l'article 8bis du Titre VI du Livre premier du Code de commerce. Il en est de même pour la couverture en espèces remise dans les conditions prévues à l'article 70 précité. »

Art. 5.

L'acte de constitution des garanties prévues par l'article 3 de la présente loi et l'ordonnance du Président du Tribunal de Commerce à intervenir sur requête par application des articles 2 ou 3 sont exempts de la formalité de l'enregistrement et de tous droits de greffe.

L'acte de constitution des garanties est soumis au droit de timbre de dimension.

TEKST
DOOR DE REGEERING GEWIJZIGD

Art. 4.

Artikel 1967 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende alinea :

« Onder hetzelfde voorbehoud, mag de ordergever van een *termijnverrichting* op openbare fondsen, aandeelen, obligaties of andere titels van vennootschappen, gedaan door tusschenkomst van een wisselagent of van een makelaar, tot beloop van zijn schuld ten opzichte van dezen laatste, de onderpanden terugvorderen, die werden gesteld, met het oog op die verrichting, in de voorwaarden voorzien bij artikel 70 van Boek V en artikel 8bis van Titel VI van Boek I van het Wetboek van Koophandel. Dit geldt ook ten aanzien van de dekking in speciën gestort in de voorwaarden voorzien bij aangehaald artikel 70. »

Art. 5.

De akte van borgstelling voorzien bij artikel 3 dezer wet, en de ordonnantie van den Voorzitter der Rechtbank van Koophandel te nemen op verzoekschrift door toepassing van de artikelen 2 of 3 zijn vrij van de formaliteit der registratie en van alle griffierechten.

De akte van borgstelling is onderworpen aan het formaat-zegelrecht.